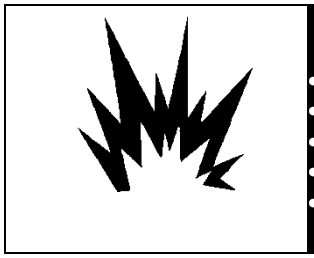
Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A**. (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Foglio di Istruzioni per Valvole GPL

Leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione

Questo prodotto è coperto dalle condizioni generali di garanzia del Produttore che sono reperibili sul sito www.cavagnagroup.com nel paragrafo "General Warranty Condition".



⚠ Pericolo

- **Le fughe di gas possono provocare incendi o esplosioni mortali**
- **Solo persone esperte devono lavorare sugli impianti gas**
- **Ispezionare l'impianto gas regolarmente**
- **Sostituire gli adattatori e i Prodotti come consigliato**
- **Non seguire attentamente queste istruzioni potrebbe provocare gravi rischi per la salute**

Cavagna Group, quale Produttore, si riserva il diritto di modificare il presente foglio di istruzioni senza preavviso.

NESSUN SOGGETTO É AUTORIZZATO AD UTILIZZARE IL PRODOTTO SENZA AVER PREVIAMENTE LETTO LE PRESENTI ISTRUZIONI, CONSEGUENTEMENTE QUESTE DEVONO RIMANERE A DISPOSIZIONE DEI SEGUENTI SOGGETTI:

- **INSTALLATORE DEL PRODOTTO, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **INSTALLATORE DEL SERBATOIO/BOMBOLA, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **MANUTENTORI CHE OPERINO SULL'INSTALLAZIONE, SUL SERBATOIO/BOMBOLA, SUL PRODOTTO O SU SUE PARTI**
- **PERSONALE ADDETTO AL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO/BOMBOLA**
- **ISPETTORI**
- **QUALUNQUE ALTRO SOGGETTO CHE DEBBA OPERARE SUL PRODOTTO O SUL SERBATOIO/BOMBOLA**

IL PRODUTTORE GARANTISCE LA CONFORMITÁ DEL PRODOTTO; SPETTA, QUINDI, AI PREDETTI SOGGETTI CONFORMARSI ALLE NORMATIVE IN VIGORE NEL PAESE IN CUI IL PRODOTTO VIENE UTILIZZATO E VERIFICARE EVENTUALI NORMATIVE SPECIFICHE PER L'APPLICAZIONE DELLO STESSO.

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE FOGLIO COMPORTA LA DECADENZA AUTOMATICA DELLA GARANZIA SUL PRODOTTO FORNITA DAL PRODUTTORE E L'ESCLUSIONE DELLA SUA RESPONSABILITÁ PER OGNI DANNO CHE SI VERIFICASSE.

NEL CASO IN CUI IL PRODOTTO SIA STATO ACQUISTATO PER ESSERE INCORPORATO IN UN ALTRO PRODOTTO È RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE DEL PRODOTTO FINALE PREDISPORRE E FORNIRE MANUALI E FOGLI DI ISTRUZIONI.

NON MODIFICARE O RIMUOVERE LE MARCATURE PRESENTI SUL PRODOTTO.

NON USARE IL PRODOTTO PER APPLICAZIONI DIVERSE RISPETTO A QUELLE RIPORTATE NELLE PRESENTI ISTRUZIONI.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Temperatura di servizio [°C]
-20 ÷ 65 (*)

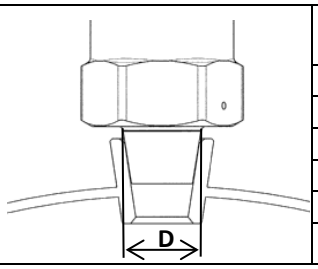
(*) NEL CASO DI TEMPERATURE DIVERSE DALLO STANDARD, FA FEDE IL VALORE MARCATO SUL PRODOTTO (ES -40°C), CHE NE GARANTISCE LA CONFORMITÁ AL REQUISITO NORMATIVO DI RIFERIMENTO.

INSTALLAZIONE – Il Prodotto deve essere installato su serbatoi/bombole di gas GPL conformemente a quanto indicato nelle seguenti istruzioni, la sua funzione specifica è di garantirne il riempimento dei medesimi e di consentirne l'uso. L'installazione va effettuata su serbatoi/bombole di gas GPL che siano efficacemente protetti in modo da evitare danni al Prodotto ed evitare quindi il rilascio del contenuto.

ATTREZZI – Il Prodotto deve essere installato con attrezzi adeguati, che non producano danneggiamenti al Prodotto stesso, rispettando le indicazioni fornite con riferimento alla coppia di serraggio da esercitare sulla ghiera del Serbatoio/Bombola.

CONTROLLO DEL PRODOTTO – Prima dell'installazione, controllare sempre il Prodotto, sia all'interno che all'esterno, per verificare che il Prodotto non sia danneggiato e sia pulito.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO – il Prodotto, finché non installato, deve essere conservato al riparo da intemperie ed in un ambiente pulito ed asciutto. Non deve essere sottoposto a urti, impatti o deformazioni di qualsiasi natura.
Non è permesso installare un Prodotto deformato o danneggiato.
ASSEMBLAGGIO SU (SERBATOIO/BOMBOLA) – Prima del montaggio, prendere in considerazione le norme e i regolamenti applicabili ai prodotti GPL. Assicurarsi che l'assemblaggio sia fatto sulla ghiera richiesta per il Prodotto. Siccome il filetto del Prodotto (corrispondente alla ghiera del Serbatoio/Bombola) è conico, al fine di ottenere il corretto serraggio fra le due parti è necessario applicare il mastice o un Prodotto sigillante sulla filettatura compatibile con il gas contenuto nel Serbatoio/Bombola e che non interferisca con il funzionamento corretto del Prodotto. Evitare qualsiasi Prodotto sigillante che abbia effetti lubrificanti. Non spalmare le parti interne della Valvola con il mastice o qualsiasi altro prodotto di tenuta.
É necessario, per i prodotti con filettatura conica, applicare composti di tenuta o nastri di PTFE conformemente alla EN 751, per assicurare un accoppiamento a tenuta. Nel caso di utilizzo di composti di tenuta, prestare attenzione a non imbrattare le parti interne e guarnizioni del Prodotto. Assicurarsi che la ghiera di metallo sia quella corretta per il prelievo del gas allo stato vapore.
Inserire ed avvitare il Prodotto utilizzando lo stesso angolo di inclinazione del filetto della ghiera ed applicando la coppia di serraggio adeguata, che non deve mai essere superiore a quella massima di seguito indicata in riferimento alle diverse dimensioni

Immagine rappresentativa	**Ø D mm**	**Coppia massima di serraggio Nm (max.)**
	19 ÷21,5	100 Max.
	21,5÷22,5	130 Max.
	23÷24,5	150 Max.
	25,5÷26,5	170 Max.
	27÷29,5	220 Max.
	49÷50	260 Max.

Non usare fiamme libere nei pressi del luogo in cui è installato il Prodotto.

Qualsiasi eventuale non conformità del Prodotto dovuta ad un errato montaggio dell'elemento di tenuta (il filetto), o a danneggiamenti procurati al Prodotto stesso in fase di montaggio, non potrà essere attribuito al Produttore. Parimenti non potranno essere attribuite al Produttore eventuali non conformità della componentistica del Prodotto; in questo caso qualunque reclamo dovrà essere indirizzato al relativo fornitore utilizzato, che risponderà anche degli eventuali danni prodotti.

PROVA – Il Prodotto deve essere testato nel campo delle pressioni di servizio per eventuali perdite prima che il Serbatoio/Bombola entri in servizio. Le modalità di controllo devono garantire la rilevazione della perdita, controllare tutti i punti di tenuta. Per eventuali altre perdite di gas è necessario sostituire il Prodotto senza tentare di riparare le perdite, se il Prodotto continuerà a perdere, andrà sostituito. Nel caso in cui si usi una soluzione rivela perdite, questa **NON DEVE CONTENERE AMMONIACA.**
Non bisogna tentare di riparare le perdite sul Prodotto.
Nel caso in cui si noti una fuoriuscita di gas dal filetto del Prodotto e questa venga smontata e rimontata sul Serbatoio/Bombola, previa aggiunta di ulteriore sigillante, **NON BISOGNA SUPERARE IN NESSUN CASO LA COPPIA MASSIMA DI SERRAGGIO SOPRA INDICATA.**
Qualunque ulteriore e diversa forma di riparazione del Prodotto non effettuata dal Produttore fa decadere la garanzia dallo stesso fornita e fa venire meno la sua responsabilità in caso di malfunzionamento o di incidente.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A**. (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO – La durata di un Prodotto dipende dalle condizioni di utilizzo, stoccaggio e dall'ambiente di servizio. Il Prodotto non deve mai essere manomesso o smontato, queste azioni faranno decadere la garanzia sul Prodotto e la responsabilità del produttore. L'operatore dei centri di riempimento, responsabile della manutenzione periodica del Serbatoio/Bombola, dovrà verificare che il Prodotto non abbia danni e soprattutto deve verificare l'efficienza e l'integrità del tappo di sicurezza, se presente e della parte interna del Prodotto. In caso sia necessario la sostituzione del tappo di sicurezza, utilizzare solo ricambi originali. Non smontare il Prodotto, in ogni caso, se il Serbatoio/Bombola non è stato svuotato. Nel caso in cui il Serbatoio/Bombola siano stati esposti al fuoco, il Prodotto deve essere sostituito e quello vecchio distrutto.

RINTRACCIABILITÁ – Acquirente del Prodotto assume la responsabilità di garantire la tracciabilità a valle del Prodotto, anche nel caso in cui il Prodotto viene rivenduto ad altri soggetti, questo al fine di consentire il Produttore di essere sempre informato della loro posizione esatta.

VITA UTILE

Nel caso in cui il proprietario del Prodotto e/o l'utilizzatore del medesimo rispettino tutte le indicazioni e le avvertenze inserite nella presente Istruzione e nel caso in cui le condizioni e la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali e le condizioni operative siano quelle ottimali e quelle previste dalle norme/standard/regolamenti/leggi applicabili, la vita utile del Prodotto può arrivare fino a 10 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Produttore (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Previa dichiarazione scritta del Produttore, ed al ricorrere di determinate circostanze, è possibile che la vita utile sia più estesa, ma in ogni caso entro un periodo massimo di 15 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Produttore (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Fatto salvo quanto eventualmente previsto dalla Direttiva o dalla Normativa in accordo alla quale è stato redatto il presente foglio d'istruzioni (riportata nel titolo all'inizio della prima pagina del presente documento).

Al termine della vita utile, trova applicazione quanto indicato al successivo paragrafo "Gestione del rifiuto".

In ogni caso si consiglia la sostituzione del Prodotto in occasione della revisione periodica del serbatoio e/o bombola o nel caso in cui si riscontri il danneggiamento di una qualsiasi parte (soggetta a pressione) del Prodotto. Le verifiche periodiche, che competono all'installatore e/o ai manutentori, sono effettuate ad intervalli di tempo definiti dalle normative nazionali vigenti. Devono essere eseguite da personale qualificato ed autorizzato per tale compito, secondo le normative nazionali vigenti. Il mancato rispetto di quanto sopra previsto solleva il Produttore da qualsiasi responsabilità relativa al Prodotto (ad es. per danni diretti o indiretti a persone e/o cose, per malfunzionamento, ecc.) e comporta la decadenza della garanzia su di esso.

Il Produttore, inoltre, non sarà più responsabile per danni diretti o indiretti a persone e/o cose decorso il periodo previsto dall'art. 11 della Direttiva 85/374/CEE (che si considera valido ed applicabile anche nei confronti dei clienti non appartenenti alla Comunità Europea).

Nel caso in cui il Prodotto sia stato esposto ad un uragano, ad una tempesta o ad altre condizioni atmosferiche estreme, è possibile che lo stesso sia stato danneggiato, reso non utilizzabile o non sicuro durante l'utilizzo a causa della sua completa immersione o dell'esposizione a detriti vari (ad es. fango, fogliame, acqua marina, o in genere altri detriti portati dall'uragano). In tali casi il Prodotto deve quindi essere prontamente rimosso, rottamato e sostituito.

GESTIONE DEL RIFIUTO

Quando un Prodotto è rottamato (alla fine della propria vita utile o prima, se malfunzionante o danneggiato e non riparabile), deve essere manomesso in modo da renderlo inutilizzabile (per esempio danneggiando la connessione di entrata). Dopo tale manomissione, deve essere gestito separatamente dagli altri rifiuti, nel rispetto delle norme nazionali vigenti ed applicabili al caso di specie. Il proprietario del Prodotto, quindi, deve prenderne atto, considerando che l'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo al riciclaggio, al trattamento ed al corretto smaltimento del Prodotto dismesso, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto.

Segnalando che la gestione scorretta del Prodotto classificabile come rifiuto comporta l'applicazione di sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti, ricordiamo che il corretto trattamento del rifiuto deve essere applicato anche agli imballi del Prodotto.

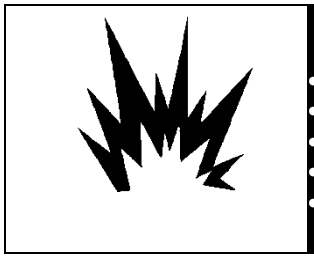
RACCOMANDAZIONI PER IL CLIENTE FINALE	• Le perdite di gas possono innescare incendi ed esplosioni. • Se avvertite odore di gas: - Non usate dispositivi elettrici o telefono. - Non fumare - Non accendete elettrodomestici. - Chiamate immediatamente il vostro fornitore dal telefono di un vicino. - Se non riuscite a contattare il vostro fornitore, chiamate i Vigili del Fuoco.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A**. (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Notice d'instructions pour Vannes GPL

Lire attentivement ces instructions avant toute installation

Ce Produit est couvert par les conditions générales de garantie du Producteur indiquées dans le site www.cavagnagroup.com au paragraphe « General Warranty Conditions ».



⚠ Danger

- **Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies ou explosions mortelles**
- **La manipulation des installations gaz est permise seulement au personnel expérimenté**
- **Inspecter régulièrement l'installation gaz**
- **Remplacer les adaptateurs et les Produits comme indiqué**
- **La non-observation de ces instructions pourrait être la cause de graves risques pour la santé**

Cavagna Group, en tant que Producteur, se réserve le droit de modifier cette notice d'utilisation sans préavis.

AUCUN OPÉRATEUR N'EST AUTORISÉ À UTILISER LE PRODUIT SANS AVOIR PRÉALABLEMENT LU CES INSTRUCTIONS QUI DOIVENT, DE CE FAIT, RESTER A DISPOSITION DES SUJETS SUIVANTS :

- **INSTALLATEUR DU PRODUIT, QUI DOIT CONSERVER TRACE DES SITES OÙ LES PRODUITS ONT ÉTÉ INSTALLÉS, SUIVANT LA DÉFINITION CI DE SUITE**
- **INSTALLATEUR DU RÉSERVOIR/BOUTEILLE, QUI DOIT CONSERVER TRACE DES SITES OÙ LES PRODUITS ONT ÉTÉ INSTALLÉS, SUIVANT LA DÉFINITION CI DE SUITE**
- **AGENTS DE MANTENANCE QUI OPÈRENT SUR L'INSTALLATION, SUR LE RÉSERVOIR/BOUTEILLE, SUR LE PRODUIT OU SES PARTIES**
- **PERSONNES QUI EFFECTUENT LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR/BOUTEILLE**
- **INSPECTEURS**
- **TOUT AUTRE PERSONNE QUI DEVRAIT OPÉRER SUR LE PRODUIT OU SUR LE RÉSERVOIR/BOUTEILLE**

LE PRODUCTEUR GARANTIT LA CONFORMITÉ DU PRODUIT ; C'EST AUX OPÉRATEURS SUSDITS, DONC, QU'IL REVIENT DE SE CONFORMER AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS OÙ LE PRODUIT EST UTILISÉ ET DE VÉRIFIER LES ÉVENTUELLES RÉGLEMENTATIONS SPÉCIFIQUES POUR SON APPLICATION.
LA NON-OBSERVATION DES INSTRUCTIONS INDIQUÉES DANS CETTE NOTICE ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE SUR LE PRODUIT DONNÉE PAR LE PRODUCTEUR ET L'EXCLUSION DE SA RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGE.
SI LE PRODUIT A ÉTÉ ACHETÉ POUR ÊTRE INCORPORÉ DANS UN AUTRE PRODUIT, LE FABRIQUANT DU PRODUIT FINAL A LA RESPONSABILITÉ DE PRÉVOIR ET FOURNIR LES MANUELS ET LES FEUILLES D'INSTRUCTIONS.

NE PAS MODIFIER NI ENLEVER LES MARQUAGES SUR LE PRODUIT

NE PAS UTILISER LE PRODUIT POUR DES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES INDIQUÉES DANS CES INSTRUCTIONS.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Température de service [°C]
-20 ÷ 65 (*)

(*) EN CAS DE TEMPÉRATURES NON-STANDARD, FAIRE RÉFÉRENCE À LA VALEUR MARQUÉE SUR LE PRODUIT (Ex -40°C), QUI GARANTIT LA CONFORMITÉ AU CRITÈRE REQUIS PAR LA NORME DE RÉFÉRENCE.

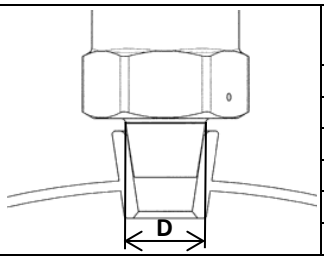
INSTALLATION - Le Produit doit être installé sur les réservoirs/bouteilles de gaz GPL conformément aux instructions suivantes. Sa fonction spécifique est d'en garantir le remplissage et d'en permettre l'utilisation. L'installation se fait sur les Réservoirs/Bouteilles de gaz GPL qui soient efficacement protégés de façon à éviter tout endommagement au Produit et éviter donc la fuite du Produit.

OUTILS – Le Produit doit être installé moyennant des outils appropriés afin d'éviter tout endommagement au Produit et respecter les indications pour le couple de serrage à appliquer sur la bague du Réservoir/Bouteille.

CONTRÔLE DU PRODUIT – Avant l'installation, toujours examiner le Produit pour vérifier l'absence d'endommagements ou la présence d'impuretés aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

CONSERVATION DU PRODUIT – Avant d'être installé, le Produit doit être conservé à l'abri de toute intempérie et dans un endroit propre et sec. Le Produit ne doit pas être soumis aux chocs, impacts ou déformations de n'importe quelle nature que ce soit. Il est formellement interdit d'installer un Produit endommagé ou déformé.

ASSEMBLAGE SUR (RÉSERVOIR / BOUTEILLE) – Avant tout assemblage, renseignez-vous sur les standards et réglementations applicables aux Produits GPL. Assurez-vous que le montage est effectué sur la bague prévue pour le Produit. Car le filet du Produit (correspondant à la bague du Réservoir / Bouteille) est conique, il est nécessaire d'appliquer un mastic ou un produit scellant compatible avec le gaz contenu dans le Réservoir / Bouteille pour assurer un serrage correct entre les deux parties et qui n'interfère pas avec le fonctionnement correct du Produit. Eviter un Produit scellant avec des effets lubrifiants. Faire attention à ne pas salir les parties internes du Produit avec du mastic ou d'autres produits d'étanchéité.
Il est nécessaire, pour les Produit avec filetage conique, d'appliquer des composés d'étanchéité ou des bandes de PTFE conformément à EN 751, pour assurer un couplage étanche. Si on utilise des composés d'étanchéité, faire attention à ne pas salir les parties internes et les joints du Produit. S'assurer que la bague en métal est celle correcte pour le prélèvement du gaz à l'état vapeur.
Insérer et visser le Produit selon le même angle d'inclinaison du filet de la bague, en appliquant le couple de serrage correct qui ne doit jamais dépasser la valeur max. indiquée ci-dessous, selon les différentes dimensions.

Image représentative 	**Ø D mm**	**Couple max. de serrage Nm (max.)**
	19 ÷21,5	100 Max.
	21,5÷22,5	130 Max.
	23÷24,5	150 Max.
	25,5÷26,5	170 Max.
	27÷29,5	220 Max.
	49÷50	260 Max.

Ne pas utiliser de flammes à proximité du lieu où le Produit est installé.

Le Producteur ne sera pas tenu responsable en cas de non-conformité du Produit due à l'assemblage erroné d'un élément d'étanchéité (filet) ou pour des endommagements causés au Produit en cours d'assemblage.
De même, le Fabricant ne peut pas être tenu responsable des non-conformités éventuelles des composants du Produit. Toute réclamation doit être adressée au fournisseur des composants, qui doit répondre aussi des dommages éventuels.

ESSAI – Le Produit doit être testé dans la plage des pressions de service afin de détecter des fuites éventuelles avant de mettre en service le Réservoir/ Bouteille. Les modalités de contrôle doivent garantir la détection de la fuite, contrôler tous les points d'étanchéité. Pour d'autres fuites de gaz éventuelles il faut remplacer le Produit sans essayer de réparer les fuites ; si les fuites ne s'arrêtent pas, il faut remplacer le Produit. Si on utilise un produit de détection des fuites, il **NE DOIT PAS CONTENIR DE L'AMMONIAQUE**. **Ne jamais essayer de réparer les fuites sur le Produit.**
Si on détecte une fuite de gaz du filet du Produit, et ce dernier est démonté er remonté sur le Réservoir/Bouteille, après ajout de scellant, **IL NE FAUT EN AUCUN CAS DÉPASSER LE COUPLE DE SERRAGE MAXIMUM INDIQUÉ CI-DESSUS**.
Toute forme ultérieure et différente de réparation du Produit pas effectuée par le Producteur annule la garantie fournie par ce dernier, sans responsabilité aucune en cas de mauvais fonctionnement ou d'accident.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU PRODUIT – La durée de vie d'un Produit dépend des conditions d'utilisation, stockage et du milieu de service. Le Produit ne peut en aucun cas être altéré ou désassemblé ; ces actions entraînent la déchéance de la garantie sur le Produit et l'exclusion de toute responsabilité du Producteur. L'opérateur des centres de remplissage, responsable de l'entretien périodique du Réservoir/Bouteille, devra vérifier l'absence de dommages sur le Produit et il doit surtout vérifier l'efficience et l'intégrité du bouchon de sécurité, si présent, et de la partie interne du Produit. S'il faut remplacer le bouchon de sécurité, utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. Ne pas désassembler le Produit en aucun cas si le Réservoir / Bouteille ne sont pas vides. Si le Réservoir/Bouteille ont été exposés aux flammes : dans ce cas, le Produit doit être remplacé et le vieux doit être mis au rebut.

TRAÇABILITÉ – Le sujet qui achète le Produit se charge de la responsabilité de garantir la traçabilité en aval du Produit, même si le Produit est par la suite revendu ; cela afin de permettre au Producteur d'être toujours informé sur sa localisation correcte**.**

VIE UTILE

Si le propriétaire et / ou l'utilisateur du Produit respectent les indications et les avertissements décrits dans cette Notice et si les conditions et la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales et les conditions d'exploitation sont optimales comme prévu par les normes/standards/règlements/lois applicables, la durée de vie utile du Produit peut arriver jusqu'à 10 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Producteur (ou à compter de la date marquée sur le Produit, s'il n'y a pas de déclaration de conformité).

Après notification écrite du Producteur - et sous certaines conditions - il est possible que la durée de vie utile soit plus étendue mais, en tout état, dans un délai maximum de 15 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Producteur (ou de la date marquée sur le Produit à défaut de la déclaration de conformité). Sans préjudice des dispositions éventuelles de la Directive ou de la Réglementation applicables, sur base desquelles cette notice d'utilisation a été rédigée (indiquées dans le titre au début de la première page de ce document).

À la fin de la durée de vie, s'appliquent les indications du paragraphe « Gestion du déchet » qui suit.

En tout cas, il est conseillé de remplacer le Produit à l'occasion du contrôle périodique du réservoir et/ou de la bouteille ou si n'importe quelle partie du Produit (soumise à pression) présente des signes d'endommagement. Les contrôles périodiques, qui relèvent de la compétence de l'installateur et/ou des ouvriers de maintenance, sont effectués par intervalles prescrits par les réglementations nationales en vigueur. Les contrôles périodiques doivent être effectués par un personnel qualifié et autorisé pour cette tâche, suivant les réglementations nationales applicables.

La non-observation des instructions indiquées dans cette notice entraîne l'exclusion de la responsabilité du Producteur relative au Produit (par ex. en cas de dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens, dysfonctionnement etc.) et l'arrêt automatique de la garantie sur le produit.

En outre, le Producteur ne sera plus responsable pour les dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens à l'issue de la période prévue par l'art. 11 de la Directive 85/374/CEE (qui est considérée valide et applicable également vis-à-vis des clients n'appartenant pas à la Communauté Européenne). Si le Produit a été exposé à l'ouragan, à la tempête ou aux conditions météorologiques extrêmes, il est possible qu'il soit endommagé, non plus utilisable ou non sûr pour son exploitation pour avoir été totalement immergé ou à cause de son exposition à nombreux débris (par ex. boue, feuillages, eau de mer ou, en général, autres débris causés par l'ouragan). Dans ces cas le Produit doit être immédiatement enlevé, mis au rebut et remplacé.

GESTION DU DÉCHET

Lorsqu'un Produit est mis au rebut (à la fin de sa vie utile ou à l'avance si défaillant ou endommagé et irréparable) il doit être altéré de manière à le rendre inutilisable (par ex. en endommageant la connexion à l'entrée). Après la manipulation il doit être géré séparément des autres déchets, en conformité aux normes nationales en vigueur et applicables au cas particulier. Le propriétaire du Produit, donc, doit en prendre acte tout en considérant qu'une collecte sélective appropriée - et le subséquent envoi au recyclage - le traitement et l'élimination correcte du Produit contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont il se compose.

Nous vous rappelons que la gestion incorrecte du Produit à considérer comme rebut, entraîne l'application des sanctions prévues par les normes nationales en vigueur ; en outre, nous vous rappelons que l'élimination correcte du déchet doit être appliquée aussi aux emballages du Produit.

OBSERVATIONS POUR LE CLIENT FINAL	• Les fuites de gaz peuvent déclencher des incendies et explosions. • Si vous percevez une odeur de gaz : - N'utilisez pas des dispositifs électriques ou des téléphones. - Défense de fumer - Ne pas mettre en fonction les appareils électrodomestiques. - Appelez immédiatement votre fournisseur par le téléphone d'un voisin. - Si vous n'arrivez pas à contacter votre fournisseur, appelez les pompiers.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A**. (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Instruction Sheet for LPG VALVE

Read these instructions carefully before installation and use

This product is covered by the manufacturer's warranty terms and conditions which are available on the website www.cavagnagroup.com in the section “General Warranty Condition”.



⚠ Danger

- **Gas leaks may cause fires or fatal explosions**
- **Only skilled personnel is allowed to work on gas installations**
- **Inspect the gas installation at regular intervals**
- **Replace the adapters and the Valves as suggested**
- **The non-fulfilment of these instructions may cause serious risks for your health**

Cavagna Group, as manufacturer, reserves the right to modify the present sheet of instructions without prior notice.

NO ONE IS AUTHORIZED TO MAKE USE OF THE PRODUCT IF NO PREVIOUS AND CAREFUL READING OF THESE INSTRUCTIONS HAS BEEN CARRIED OUT. CONSEQUENTLY, SAID INSTRUCTIONS MUST BE MADE AVAILABLE TO THE FOLLOWING SUBJECTS:

- **PRODUCT FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **TANK/CYLINDER FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **MAINTENANCE OPERATORS WHO SHALL WORK ON THE INSTALLATION, ON THE TANK/CYLINDER, ON THE PRODUCT OR ON ITS PARTS**
- **OPERATORS IN CHARGE OF TANK/CYLINDER FILLING**
- **INSPECTORS**
- **ANY OTHER OPERATOR WHO SHALL WORK ON THE PRODUCT OR ON THE TANK/CYLINDER**

THE MANUFACTURER GUARANTEES THE CONFORMITY OF THE PRODUCT; THE AFORESAID SUBJECTS MUST THEREFORE COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE PRODUCT WILL BE PUT IN OPERATION AND VERIFY THE EXISTENCE OF EVENTUAL SPECIFIC RULES FOR ITS USE.
NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS WILL IMPLY THE AUTOMATIC LOSS OF RIGHTS OF PRODUCT GUARANTEE GRANTED BY THE MANUFACTURER AND THE EXCLUSION OF HIS RESPONSIBILITY FOR EVERY DAMAGE THAT WAS VERIFIED.
IF THE PRODUCT HAS BEEN BOUGHT TO BE INCORPORATED INTO ANOTHER PRODUCT, THE MANUFACTURER OF THE END PRODUCT HAS THE RESPONSIBILITY TO ARRANGE AND SUPPLY MANUALS AND INSTRUCTION SHEETS.

DO NOT MODIFY OR REMOVE THE MARKINGS ON THE PRODUCT.

THIS PRODUCT MUST BE INSTALLED ON LPG GAS TANKS/CYLINDERS AS INDICATED IN THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

Working Temperature [°C]
-20 ÷ 65 (*)

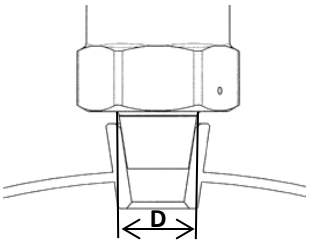
(*) IN CASE OF NON-STANDARD TEMPERATURES, REFER TO THE VALUE MARKED ON THE PRODUCT (i.e.: -40°C) WHICH DECLARES ITS CONFORMITY TO THE STANDARD REQUIREMENT OF REFERENCE.

FITTING – The product must be installed on LPG gas Tanks/Cylinders according to the information indicated in the following instructions, Its specific function is to grant the filling of the Tank/Cylinder and to allow its use. It has to be fitted to effectively protected LPG Tanks/Cylinders, in order to avoid any damage to the Product and the release of the Tank/Cylinder content.

TOOLS – The product must be installed using the appropriate tools, in order to avoid damage. Moreover, the installer has to respect the indications indicated below, with reference to the tightening torque to be exerted on the metal ring on the Tank/Cylinder.

PRODUCT CHECK – Before installation, always check the Product, both inside and outside, to verify that there is no damage and that the product is clean.

MAINTENANCE OF THE PRODUCT – The Product, until not installed, must be preserved from bad weather and in a clean and dry environment. It must not be subjected to bumps, impacts or deformations of any nature. It is not permitted to install a Product that is deformed or damaged.
ASSEMBLY ON THE TANK CYLINDER – Before assembly get information about the standards and regulations applicable to LPG.
Be sure that the assembly is done on the metal ring required for the Product. Because the Product thread (matching the metal ring of the Tank/Cylinder) is tapered, in order to get a matching seal it is necessary to apply mastic or a sealing product on the thread compatible with the gas contained in the Tank/Cylinder and that does not interfere with the product functioning correctly. Avoid any sealing product that has lubricant effects. Do not smear the internal parts of the product with the mastic or any other sealing product.
It is necessary, for the product with a taper thread, to apply jointing compounds or PTFE tapes in compliance with EN751 rule.
Make sure that the metal ring is the correct ring for gas extraction in the vapor state.
Insert and screw the product at the same angle as the thread of the metal ring, applying the correct tightening torque. The torque must never exceed the maximum as indicated below, referring to the various dimensions.

Representative image	**Ø D mm**	**Torque Nm (max.)**
	19 ÷21,5	100 Max.
	21,5÷22,5	130 Max.
	23÷24,5	150 Max.
	25,5÷26,5	170 Max.
	27÷29,5	220 Max.
	49÷50	260 Max.

Do not use open flames near the place where the Product is installed.

Any Valve non-conformity due to wrong assembling of the sealing component (thread) or due to damages caused to the Valve during the assembling operations, cannot be ascribed to the manufacturer. Likewise, possible non-conformity of the Valve components cannot be attributed to the manufacturer; in this case, any complaint is to be addressed to the corresponding supplier of components, who will be responsible also for any possible resulting damage.

TEST – Once fitted, the Product must be tested within the range of the working pressures to detect any leakage before being put on the market. The inspection modalities must assure the detection of any leakage. A leakage in the connecting points with the ring nut can be remedied by further tightening, but without exceeding the stated limits or, after having removed the original dope, by adding some new. If the Product does not stop leaking, it must be replaced. In case you are using a solution assure the detection of any leakage, this **MUST NOT CONTAIN AMMONIA.**
Do not try to repair leaks on the Product.
If gas leakage is detected on the Product thread and the Product is disassembled and then fitted to the tank by previous application of further sealant, **NEVER EXCEED THE MAX. TIGHTENING TORQUE STATED ABOVE**.
Any further and different way of Product repairing, which is not carried out by the Manufacturer, will imply the revocation of Manufacturer's guarantee and releases him from any responsibility in case of malfunction or accident.

INSPECTION AND MAINTENANCE OF THE PRODUCT – The working life of a Product depends on the conditions of use, storage and the environment in which it operates. The product should never be tampered with or disassembled; these actions will invalidate the guarantee on the product and of the manufacturer's responsibilities. The operator in the filling-up centers, in charge of the regular

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the products this Instruction sheet applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy; **Cavagna Group Asia ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand

maintenance of the Tank/Cylinder, will have to verify that the product has no damage and particularly has to verify the efficiency and integrity of the safety cap if present and of the internal part of the product. In case the replacement of the cap is necessary, use original replacements only. Do not disassemble the product in any case if the Tank/Cylinder has not been emptied. In the case of the Tank/Cylinder being exposed to fire, the product must be replaced and the old one destroyed.

TRACEABILITY - The Purchaser of the Product undertakes the responsibility to guarantee the downstream traceability of the Product, also in case the Product is re-sold to other subjects; this in order to enable the Manufacturer to be always informed of their exact location.

USEFUL LIFE

If the owner of the Product and / or the user comply with all instructions and warnings included in this Instruction Sheet and if the conditions and frequency of use, the environment of use and the operating conditions are optimal and as specified by the applicable rules/standards/regulations/laws, the Product can have a maximum service life of ten (10) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the product, if no declaration of conformity is available).

In some cases, and upon specific written declaration of the Manufacturer , and upon the occurrence of specific circumstances, the useful life can be extended to a maximum of fifteen (15) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the Product, if no declaration of conformity is available). Notwithstanding the foregoing, if a Product is designed and manufactured to the requirements of a specific Standard, Directive or Regulation, then the requirements of that Directive or Regulation shall control.

At the end of the useful life, the Product must be removed, and destroyed according to the paragraph "**MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS"**.

Even if the useful life has not been reached, the Manufacturer recommends the replacement of the Product upon the ordinary overhauling of the tank and/or cylinder or in case any part of the Product appears damaged, no matter how slight. The periodical inspections, which are under the responsibility of the owner, operator, installer and / or maintenance personnel, are carried out at time intervals as set forth by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations. They must be carried out by qualified and authorized personnel. The Manufacturer shall not be liable for any personal injury, property damage or other loss arising out of, caused by or related to the Product, and any applicable warranty for the product shall be void, if the warnings and instructions provided herein are not followed.

Once the period set out by art. 11 of the Directive 85/374/EEC has elapsed (which is considered valid and applicable also towards customers not belonging to the European Community) the Manufacturer will not be held responsible for any direct or indirect damages to persons and/or things.

In the event the Product has been exposed to salt water, a hurricane, a storm or other extreme weather conditions, or if the Product was wholly or partially immersed or exposed to various debris (for instance: mud, foliage, sea water or other debris caused by a storm), it is likely that the Product and/or its seals were damaged, even if this damage is not visible to you. In this case, the Product must be promptly removed, destroyed and replaced.

MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS

When a Product is replaced for any reason (at the end of its useful life or earlier, if it is malfunctioning or damaged and cannot be repaired), it must be destroyed in such a way that can never be used again. For example, the inlet thread connection must be damaged, rendering the threads unusable. The Product must then be discarded in accordance with any applicable federal, state and/or local codes or other regulations. The owner of the Product shall therefore take note of this and consider that correct separate waste collection, for a subsequent recycling, treatment and proper disposal of the Product contributes to the safeguard of the environment and avoids negative effects on health, besides encouraging the re-utilization and/or recycling of the materials it is made of.

Improper or unlawful disposition of Products and/or its packaging will expose the owner to fines and penalties as specified by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations.

IMPORTANT INFORMATION FOR THE END USER:	• Gas leaks can provoke fires and explosions. • If you smell gas: - Do not use the telephone or electrical devices. - Do not switch on electrical domestic equipment. - Do not smoke - Immediately contact your supplier from a neighbour's telephone. - If you cannot contact your supplier, telephone the Fire Department.